

**Auditori de Girona**

De setembre

a desembre de 2013

# Música Antiga de Girona



AUDITORI  
DE GIRONA

**Diumenge 29 de desembre. 18 h**

Catedral de Girona

# Música Antiga de Girona

**Clara Valero, Maria Altadill**, sopranos (tiples)  
**Òscar Bonany**, contralt  
**David Hernández**, tenor  
**Xavier Pagès**, baríton  
**Daniel Ramírez, Ivan Alcazo**, oboés  
**Alba Roca, Elisabeth Bataller**, violins barrocs  
**Daniel Regincós**, violoncel barroc  
**Albert Bosch**, llaüt barroc

**Alba Roca i Albert Bosch**, direcció musical  
**Jaume Pinyol**, coordinació general

HOMENATGE AL COMPOSITOR JOSEP GAZ  
 INAUGURACIÓ DELS ACTES  
 DEL TERCER CENTENARI DE LA SEVA MORT

## PROGRAMA

- Hoy que Gerona a María**  
*Villancico a 9 a San Vicente, su Pueblo. Para la fiesta que se dedica a nuestro Monarca Carlos tercero, Rey de las Españas -que Dios gde.- (gener 1710)*
- Venid mortales**  
*Solo de bienvenida al Obispo de Gerona. (gener 1711)*
- La pasión sobre el pecho**  
*A 4. A San Bernardo*
- Del globo celeste**  
*Solo con instrumentos a San Francisco Xavier*
- Ay Dios, ay madre mía!**  
*A los Dolores de María Santísima*
- Lamentatio secunda in coena Domini.**  
*Vau.*
- Sol que rayas tan benéfico**  
*Solo. Al Nacimiento de Jesu Christo*
- Cesad instrumentos**  
*Villancico á 13. A los Dolores de Maria Ssma.*

Partitures conservades a la Biblioteca Nacional de Catalunya.

## COMENTARIS

**1 i 2:** Villancets de contingut polític oposat: Girona va passar-se als Àustries el 1705, i el bisbe de la ciutat -felipista notori- fugí a Perpinyà. El gener del 1710, Carles d'Àustria la visità en plena guerra: Gaz li dedica el villancet núm. 1. Un any després els Borbons conquerien Girona i el bisbe retornà tot seguit, però en arribar-hi no volgué rebre els canonges que l'esperaven al peu de l'escala de la catedral. L'endemà Gaz li dedicà el villancet núm. 2., famós per la seva 1a. copla.

**3:** Villancet segurament de la mateixa època que el núm. 1, escrit amb motiu de la visita del Pretendent Carles d'Àustria a les monges Bernardes del carrer de Sta. Clara.

**4:** Composició feta per a la inauguració del retaule de la Puríssima a la catedral, on hi ha la mort de St. Fran-cesc Xavier dins una cova. L'autor mostra aquí una gran llibertat compositiva, barrejant elements de la cantata a solo, italiana, amb l'estructura del villancet, madrilenya.

**5 i 8:** Peces de la Congregació dels Dolors, d'utilització desconeguda. El text, de comprensió difícil, utilitza la compassió davant el dolor del Crucificat com a eina de comprensió personal.

**6:** Peça clàssica dins la litúrgia de la Setmana Santa, on les desgràcies de la conquesta de Jerusalem el 586 aC. degudes al pecats dels seus habitants serveixen d'advertiment i mouen a la conversió.

**7:** Les festes de la nit de Nadal a la catedral eren variades i extenses. a més del cant de la sibil·la hi havia diverses representacions amb cants de villancets, del qual el present n'és una mostra.

## Josep Gaz

Josep Gaz (Martorell 1656- Girona 1713) és un dels compositors importants de la plenitud del barroc català. Clergue molt actiu, treballador i molt organitzat, va ser educat musicalment a Barcelona, exercint primer com a mestre de capella a Mataró (1675-85), després a Sta. Maria del Mar (1685-90) i arribant finalment a Girona el 1690, on es jubilarà el 1711, morint-hi poc després, als 57 anys, el 27 de desembre de 1713, ara fa 300 anys.

La seva obra abandona lentament el barroc hispànic i cortesà per tal d'obrir-se als influxos napolitans arribats per via marítima a Barcelona -Nàpols era possessió catalana- ens ha deixat unes 150 obres de notable vàlua, extensió desigual i temari molt variat.

La seva música és d'una gran versatilitat, de melodia molt rica i elaborada, notable claredat i algunes gosadies harmòniques, fent de pont entre el barroc castellà i les noves influències italianes, arribades des de Nàpols via Barcelona. Els seus textos són en un castellà d'un barroquisme extrem i sovint de comprensió difícil.

## Música Antiga

Música Antiga de Girona és una associació dedicada a divulgar amb concerts i CDs els trossos de l'arxiu musical de la catedral de Girona. Fundada l'any 2000 ha digitalitzat l'obra dels mestres de capella entre 1690 i 1815 així com totes les composicions anònimes de l'arxiu de la catedral. Ha publicat quatre CDs amb obres provinents d'aquest arxiu.



**1- Hoy que Gerona a Maria (1710)***(Introducción)*

Hoy que Gerona a Maria la consagra fiesta real en créditos de amor leal será de Carlos el día.

*(Estríbillo)*

Pues leales corazones en generosa lid por dar aclamaciones a Carlos competís, decid las razones de gloria tan alta, de tan noble aplauso las causas decid. O que feliz fue aquel día que con triunfante espada ha vencido al enemigo país Oíd, que ya el clarín empieza con singular destreza a aplaudir la grandeza de gloria tan feliz. oíd las dulces suspensiones de las aclamaciones que exaltan los blasones de un Monarca feliz. Si, si, si, que un resumen de regios primores y todas las gracias Carlos tiene en si. Si, si, si que los cielos y tierra le aclamen y que Rey en España declaran leyes, luces, astros y milagros mil, si, si, si

*(Coplas)*

1- Si las leyes tan claro disponen que excluyen de España la francesa lid, bien se ve que las leyes, declaran Rey de toda España a Carlos feliz. Si si si porque a Carlos tercero le viene por raíz de España, siendo de Austria su madre emperatriz Si si si A las luces de estrella unos Magos su Rey adoraron por verla lucir pues si luces nos lo manifiestan que es Carlos Rey nuestro habré de decir Si si si pues por Carlos sin duda antes ya de venir nuevas constelaciones se vieron ya lucir Si si si.

**2- Venid Mortales (1711)**

Venid mortales, venid y corred. Venid zagales todos los leales venid y corred, noble y plebeyo venid con el clero venid y llegad que veréis los cielos hermosos y bellos con tranquilidad, pues ya los prodigios son como se han visto por fidelidad. Vaya de fiesta, vaya de gala, que el Pastor ya ha vuelto con lustre al rebaño.

Albricias pido de ver tan lucido vuestro mayoral, pues que de su ausencia vuelve a dar remedio por el bien real.

*(Coplas)*

1. Señor ilustrísimo con afectos buenos siendo Butifleros aquí cantaremos.  
2. Alégrese el Orbe pues ha vuelto el sol desde su ocaso a su arrebol.  
5. Nobles ciudadanos los que buenos sois digáis que Phelipe viva el Bourbon.

**3- La pasión sobre el pecho con fineza.**

La pasión sobre el pecho con fineza, Bernardo quiere, abraza, estrecha y lleva ¡Si esto es fineza que serán, que serán, ay Dios, las penas! ¡Si esto son penas, que serán, ay Dios, finezas! Cruz, azotes y lanza porque penan dentro del corazón poner intenta Si esto son penas...

*(Coplas)*

- 1. Amor que quieres de mí que así dulce me atormentas pues me fabricas delicias con instrumentos de penas, ¡Si esto son penas que serán, ay Dios, finezas!  
- 2. Estos dulces instrumentos cuando los brazos aprietan se va en cariños el alma y el corazón en finezas, ¡Si esto es fineza, que serán, ay Dios, las penas!

**4- Del globo celeste***(Estríbillo)*

Del globo celeste, del trono divino apresurad serafines el vuelo haced por los astros brillante camino. Porque os llama un prodigio que no cabiendo ya sobre la tierra a otra esfera se parte peregrino

*(Coplas)*

- 1. Xavier es quien os llama cuyo indecible aliento piensa que es poco el contrastar dos mundos y a la conquista pasa de los cielos.

- 2. No muere, no, que nunca los héroes fenecieron, el cuerpo le embaraza sus proezas y para estar más libre deja el cuerpo.  
- 6. Ya al cuerpo dejó el alma pero de forma bello, que en el cielo tal vez dudar pudiera si la mudanza le mejoró el puesto.

*(Recitado)*

Ay, mundo desdichado, inadvertido! ¡Que en Xavier has perdido un héroe a cuya gloria te debes a ti mismo y tu memoria. Que infelice te advierto, vivo en tu engaño, en mi concepto muerto; pues si el grande Xavier te daba aliento, vivir no puedes sin tan gran portento. Siente tu muerte, siente, y con afecto grato y reverente las cenizas adora del que ilustró los pueblos de la aurora.

*(Aria)*

Aunque así no pagaras los favores de Xavier pues mas cuanto le obsequiases quedaras más a deber.

**5- Ay Dios, ay Madre mía***(Introducción)*

¡Ay Dios! ¡Ay, Madre mía! potencias gemid sentidos llorad, porque si a Maria le aflige el dolor mejor es gemir mejor es llorar y con vuestro llanto aliviar, gemid, llorad, ¡Ay, suspirad!

*(Recitado)*

¡Ay, dulce Madre mía! Viviente esfera de la luz del día, ya sé que de tu cielo en las regiones admities dolorosas impresiones, que empañan tu belleza tenebrosos nublados de tristeza porque apagó ya el sol sus lucimientos en eclipses sangrientos a violencias del dolor, que aleve sacrilego se atreve penetrar hasta el centro de tu pecho y el corazón deshecho en líquidos raudales allá en el pecho se inundó en corales. Quien con dolor ¡Ay Madre! sin perderlas de tu bermejo mar llorará perlas.

*(Aria)*

Si el dolor en qué penáis, lágrimas del alma son. mucho os debe el corazón pues con él siempre lloráis.

*(Recitado)*

¡Mas ay de mí! que endurecido el pecho no ablanda sus rigores y a tanto dolor tuyo se obstina terco el corazón de bronce, pero ya al cielo acuso rigor tanto porque inunda tus ojos con el llanto; si lloras dessa suerte por

ver que en no llorar está mi muerte. Mio sea el dolor, ya mi alma herida te ruega que no llores por tu vida. No es bien que soles de esas niñas bellas desperdicien estrellas; yo lloraré por ti, cesen enojos, no llores Madre mía por tus ojos.

*(Aria)*

Porque todos mis sentidos, dispuestos para morir, lloran a más no poder penan para non vivir.

*(Estríbillo)*

Ojos llorad, potencias gemid, sentidos penad, que si con lágrimas vuestro dolor,

*(Núm. 5 cont.)*

al Cielo se sube en la esfera de amor la nube del llanto se puede llenar. Almas sentid, ¡Ay, suspirad! y pues el dolor sentís de María inúndese el pecho en mar de agonía y en líquidas perlas fuentes desatad, potencias gemid, sentidos llorad, Ay, ay, sentid, suspirad. Ay, ay, ay, ay

**6- Lamentatio 2ª In coena Domini.***(Lamentació II, matines Dijous Sant)*

- **Vau.** Et egressus est a filia Sion, omnibus decor ejus: facti sunt principes ejus velut arietes non invenientes pasqua et abierunt absque fortitudine ante faciem subsequentis.  
(- *Uau: la filla de Sió ha perdut tot el seu encant, els seus prínceps són com xais que no troben pastura i caminen sense força davant del qui els persegueix.*)

- **Zain.** Recordata est Jerusalem dierum afflictionis suae et praevaricationis, omnium desiderabilium suorum quae habuerat a diebus antiquis, cum caderet populus ejus in manu hostili, et non esset auxiliator: viderunt eam hostes, et deriserunt sabbata ejus.  
(- *Zain: Jerusalem es recorda dels dies de misèria i inquietud, de totes les riqueses que havia tingut des de temps antic, quan la seva població queia en mans de l'enemic sense que ningú l'ajudés. Els enemics ho van veure i se'n reien de les seves celebracions.*)

- **Heth.** Peccatum peccavit Jerusalem, propterea instabilis facta est: omnes, qui glorificabant eam, spreverunt illam, quia viderunt ignominiam ejus: ipsa autem gemens, conversa est retrorsum.  
(- *Het: Jerusalem ha pecat molt i per això s'ha tornat inestable: tots els qui l'honoraven ara la menyspreen ja que han vist la seva ignomínia, i ella*

*mateixa, sanglotant, s'ha girat d'esquena),*

- **Teth.** Sordes ejus in pedibus ejus, nec recordata est finis sui: deposita est vehementer, non habens consolatorem; vide, Domine afflictionem meam, quoniam erectus est inimicus.

*(- Tet: la seva impuresa la cobreix tota fins als peus, no pensava pas acabar d'aquesta manera, s'ha degradat molt i no troba qui la consoli. Fixeu-vos Senyor en la meva aflicció, doncs l'enemic s'envalenteix).*

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum  
*(Jerusalem, Jerusalem, converteix-te al Senyor el teu Déu.)*

### 7-Sol que rayas tan benéfico

Sol que rayas tan benéfico  
astros que lucís erráticos  
pájaros que cantáis  
músicos parad,  
parad rayos, parad luces,  
parad cánticos  
que en armónicas voces  
los ángeles entonan pláticos,  
a un infante que si es todo célico,  
nace hombre clásico.  
Mas no cantéis,  
que el cristal se dirrite  
en amor y deja las almas  
con visos del sol,  
mas no cantéis, no, no.  
Pero sí cantad y venid,  
que si nace, el más sabio  
entre brutos se podrá decir  
que el hombre de bruto pasa  
a querubín,  
tal dicha aplaudid,  
que a todos os llama  
mi dulce clarín.

*(Coplas)*

1. Ángeles ya ha nacido Dios hombre  
pájaros, ya el sol raya feliz  
céfiros, ya una flor dio la aurora  
márgenes, ya el enero es abril,  
ángeles, pájaros, céfiros, márgenes  
tal dicha aplaudid,  
que a todos os llama  
mi dulce clarín.

- 3. Rústica de un pesebre ruina  
fábrica despreciada por vil  
délfico de amor trono es luciente  
tálamo que envidió al serafín,  
rústica, fábrica, délfico, tálamo  
vio el alba reir  
que a todos os llama  
mi dulce clarín.

- 5. Árabes generosos monarcas  
águilas reales plumas batid  
nítidos para apurar sus rasgos,  
átomos con examen sutil  
árabes, águilas, nítidos, átomos,  
de su luz medid  
que a todos os llama  
mi dulce clarín.

### 8-Cesad instrumentos

*(Estribillo)*

Cesad instrumentos cesad,  
Ay! mas no, no, no,  
¡Ay! mas sí, sí, sí,  
cesad,  
que solo los llantos  
hoy tienen lugar.  
*(Coplas)*

1. Cercada con siete espadas,  
¡Ay! la sellada fuente está  
y es tan grande su dolor,  
que le hace manar cristal.

2. El resplandor de los Cielos,  
Ay! gime y llora sin cesar  
por ver a sus ojos muerto,  
al más claro luminar.

*(Recitado)*

Y pues en el mar de los dolores rocío vierten hoy los resplandores, cristal la fuente mana, y perlas la concha que más ama, el corazón se puede consolar, cese el llanto, y no haya más que llorar.

*(Aria)*

Si hay que llorar,  
que aunque honor  
y glorias se unieran,  
no pudieran de su pena  
la pena aplacar  
y así armado  
el dolor sacrosanto  
vaya de llanto,  
que es error  
los consuelos buscar.

*(Coro)*

Pues prosigan los llantos,  
lloren sin cesar,  
la concha sus perlas,  
cristales el mar,  
lloren hoy los hombres  
y ángeles de paz,

### PROPERES CONCERTS

SALA MONTSALVATGE

**Dilluns 30 de desembre. 21 h**

**Festival  
de Valsos  
i Danses**

SALA DE CAMBRA

**Divendres 10 de gener. 21 h**

**Kepa Junkera  
i Josep Maria  
Ribelles**

NOVA PROGRAMACIÓ

**Servei de bar.**

Des d'una hora abans i fins una hora després del concert



## MOLTES GRÀCIES PER FER POSSIBLE LA PROGRAMACIÓ DE L'AUDITORI DE GIRONA

### PATRONS

---



### MECENES

---



### MITJANS COL·LABORADORS

---



Segueix l'Auditori de Girona a:

[twitter](#) [facebook](#) [YouTube](#) [Instagram](#)

Venda anticipada d'entrades:

[www.auditorigirona.org](http://www.auditorigirona.org) · T. 902 091 722

Taquilles: Auditori de Girona, Teatre Municipal